



Neisse



Echo

STADT

GUBEN



Guben und Schenkendöbern, den 26. Juni 2020

Woche 26 • Nummer 9 • Jahrgang 30

Freibadsaison eröffnet



Fotos: Stadt Guben

**Badelustige und Sonnenhungrige kommen hier wieder voll auf ihre Kosten.
Im vergangenen Jahr zählte das Freibad knapp 13.500 Besucher.**

Waren Sie auch dabei?



Stadtgeschehen

Erneuerung der Straßenbeleuchtung für den Radweg am Bahndamm	Seite 3
Stadtbibliothek lädt zum FerienLeseClub 2020 ein	Seite 4
Ballonstart am 1. Juli 2020 auf dem Schillerplatz	Seite 5

weitere Themen

Einladung an alle Einzelhändler und Gewerbetreibenden der Stadt	Seite 6
Rätselspaß - Gewässer in und um Guben	Seite 7
Veranstaltungen der Region	ab Seite 8

Staatssekretär Jobst-Hinrich Ubbelohde zu Besuch in der Eurostadt Guben-Gubin



Vorstellung der erfolgreich geförderten Interreg-Projekte in der Gubener Altstadt. Foto: Euroregion Spree-Neisse-Bober e. V.

Am 3. Juni 2020 begrüßte Bürgermeister Fred Mahro gemeinsam mit seinem polnischen Amtskollegen Bartłomiej Bartczak den brandenburgischen Europastaatssekretär Herrn Jobst-Hinrich Ubbelohde in der Neißestadt. Als Beauftragter für Brandenburgisch-Polnische Beziehungen des Landes Brandenburg verschaffte er sich einen Eindruck von der gegenwärtigen deutsch-polnischen Zusammenarbeit sowie von den zukünftigen Erwartungen der ansässigen Akteure an das Land Brandenburg sowie die Europäische Union. Nach dem Empfang im Gubener Rathaus präsentierte Bürgermeister Fred Mahro gemeinsam mit seinen Verwaltungsmitarbeitern die Projekte der Eurostadt Guben-Gubin. Vom Großprojekt Interreg V A „Zwei Rathäuser - eine Eurostadt“ bis hin zu der Kleinprojektförderung über Europäische Fonds für die regionale Entwicklung und gab Anregungen für die weiterführende deutsch-polnische



Gubiner Bürgermeister Bartłomiej Bartczak und Europastaatssekretär Jobst-Hinrich Ubbelohde beim Gespräch mit Bürgermeister Fred Mahro. Foto: Stadt Guben

Zusammenarbeit. Schwerpunkte waren u. a. die zukünftige Interreg-Förderperiode, die Kleinprojektfonds in den Euroregionen, die gemeinsame Orientierung im deutsch-polnischen Verflechtungsraum und der grenzüberschreitende Schienenverkehr. Nach dem fachlichen Austausch folgte ein gemeinsamer Stadtspaziergang, in dessen Rahmen erfolgreich geförderte Interreg-Projekte vorgestellt wurden. Im Anschluss skizzierten die Euroregionspräsidenten Czesław Fiedorowicz und Harald Altekrüger sowie die beiden Geschäftsführer Bożena Buchowicz und Carsten Jacob dem Staatssekretär die aktuellen Auswirkungen der Corona-Pandemie auf die euroregionalen Arbeitsfelder. Ein interessanter Austausch für die zukünftige Gestaltung der deutsch-polnischen Kooperation. Wir danken Herrn Ubbelohde für sein großes Interesse und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit! /b

Gubener Freibad startet in die neue Saison



Seit dem 1. Juni 2020 läuft die diesjährige Freibadsaison. Badelustige und Sonnenhungrige kommen hier wieder voll auf ihre Kosten. Im vergangenen Jahr zählten wir knapp 13.500 Besucher. Das Freibad öffnet täglich ab einer Lufttemperatur von 22°C von 10:00 Uhr bis 19:00 Uhr. Wer sich unsicher ist, kann unter der Telefonnummer 03561 2067 erfahren, ob das Freibad geöffnet ist.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Besuch nur unter bestimmten Hygiene- und Abstandsregeln möglich ist, beispielsweise ist es erforderlich Ihre Kontaktdaten zu dokumentieren. Um einen zügigen Eintritt zu gewährleisten, können Sie das Formular vorab unter www.guben.de/freizeitbad ausfüllen und an der Kasse abgegeben. Sie können das Formular auch vor Ort ausfüllen.

Das Freizeitbad mit Schwimmbad und Sauna bleibt weiterhin bis zum Ende der Sommerferien geschlossen.

Störungsstelle Straßenbeleuchtung

Die Städtische Werke Guben GmbH ist verantwortlich für die Gubener Straßenbeleuchtung und ständig bemüht Störungen so schnell wie möglich zu beseitigen. Sie können Störungen in der Straßenbeleuchtung nicht nur telefonisch über die Störungs-Hot-

line 03561 5193-121, sondern jetzt auch digital über die Homepage melden. Ein Service, der Ihnen die Möglichkeit gibt, die Meldungen u. a. bequem per Smartphone zu übermitteln, www.stadtwerke-guben.de/stoerungshotline.

Erneuerung der Straßenbeleuchtung für den Radweg am Bahndamm



Beginn des Verbindungsweges an der Anne-Frank-Straße.



Ende des Verbindungsweges für Forster-Straße. Fotos: Stadt Guben

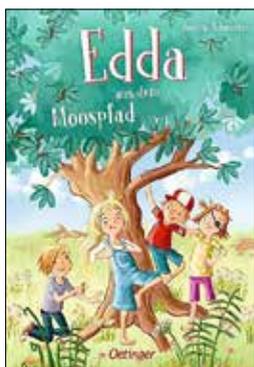
Die ehem. Beleuchtung des Verbindungsweges zwischen der Forster- und der Anne-Frank-Straße stammte aus den 1960er Jahren. Die Metallmasten waren zum Teil schon durchgerostet, wobei einige in den 1990er Jahren erneuert wurden. Aufgrund gravierender technischer Mängel musste die Beleuchtungsanlage 2019 abgeschaltet werden.

Als Verantwortliche für die Gubener Straßenbeleuchtung übernahm die Städtische Werke Guben GmbH die Planungsarbeiten für die neue Anlage. Die Realisierung der Baumaßnahme erfolgte durch die Firma MPE Elektroinstallation Marko Pehle, in einer dreimonatigen Bauzeit. Rund 500 Meter Kabel mussten neu verlegt werden. Die Baukosten in Höhe von ca. 52.000 € wurden aus den Haushaltsmitteln der Stadt Guben finanziert. Aus den ehemals 10 Metallmasten entstanden 14 moderne LED-Lampen. Das neue Leuchtenkonzept verbindet technologische Effizienz und Innovation der LED-Technik mit präziser Lichtlenkung, herausragender Lichtqualität und bietet somit alle Voraussetzungen für zusätzliche Einsparpotentiale. lb

Die Stadtbibliothek informiert

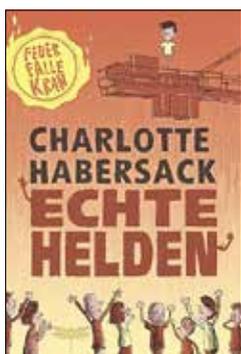
Neuerwerbungen der Stadtbibliothek

Schaudinn, Jasmin: Edda aus dem Moospfad



Die sechsjährige Edda lebt im Moospfad und spielt am liebsten mit ihren Freunden in „Amerika“, dem verwilderten Grundstück auf der anderen Straßenseite. Doch dann wird ausgerechnet dort ein Haus gebaut. Klar, dass Edda die neuen Bewohner für immer hassen wird! Nur zu dumm, dass sie sich auf Anhieb super mit dem zugezogenen Nachbarnjungen versteht. (buecher.de)

Habersack, Charlotte: Echte Helden – Feuerfalle Kran



Ben hat ein Ziel: Er will cool sein! Aber der Anführer in seiner Klasse, Leon, nimmt ihn kein bisschen Ernst. Das ändert sich erst, als Ben behauptet, sein Vater wäre Kranführer und er selbst schon hundertmal ganz oben im Führerhäuschen gewesen. Blöd nur, dass Leon einen Beweis verlangt. Ausgerechnet als Ben den Kran auf der Baustelle neben dem Schulfest hochklettert, bricht unten Feuer aus. Jetzt muss Ben vor den Augen aller zeigen, dass er ein echter Held ist! (buecher.de)

Rauf, Onjali Q.: Der Junge aus der letzten Reihe



In der letzten Reihe unseres Klassenzimmers gab es immer einen leeren Platz. Doch jetzt sitzt dort ein Junge namens Ahmet. Er hat graue Augen, ist neun Jahre alt (genau wie ich) und verhält sich ein bisschen komisch. Aber inzwischen weiß ich, warum: Ahmet kommt aus einem Land, in dem Krieg herrscht und aus dem er fliehen musste. Ganz ohne seine Eltern! Seit ich weiß, dass Ahmet ‚Tim und Struppi‘ genauso sehr mag wie ich, will ich seine beste Freundin sein.

Deshalb müssen wir ihm unbedingt dabei helfen, seine Eltern wiederzufinden! Die Einzige, die uns dabei unterstützen kann, ist die Queen. Aber wie kommen wir nur in den Buckingham-Palast? (buecher.de)

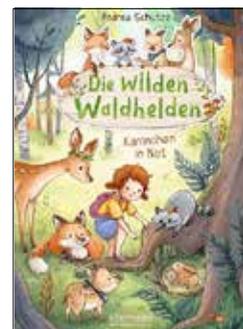
Paluten: Freedom – Schlamassel im Weltall



Paluten und seine Freunde verschlägt es in den Weltraum! Die Hühner der EI-FS (der „Echt Intergalaktischen Flughuhn-Station“) haben den Freedom Squad um Hilfe gerufen. Ein Unbekannter droht, sie anzugreifen! Paluten und sein bester Freund, das Schwein Edgar, brechen sofort auf. Auch Evil ist mit von der Partie, um unsere Abenteuerer zu unterstützen. Kaum sind die Helden auf der EI-FS gelandet, wird das ganze Ausmaß der Bedrohung deutlich.

Nicht nur die Raumhühner schweben in größter Gefahr, jemand hat es auf ganz Freedom abgesehen! Unsere Freunde müssen in die tiefsten Nebel der Galaxie reisen und sich einem mysteriösen Feind stellen - mit dem sie mehr als nur ein Hühnchen zu rupfen haben. (buecher.de)

Schütze, Andrea: Die wilden Waldhelden – Kaninchen in Not

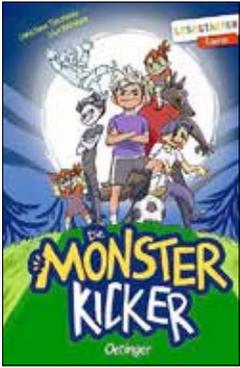


Es raschelt. Es knackt. Dieser Wald birgt ein Geheimnis: Vier heldenhafte Tierkinder, mit großen Herzen und kuschelweichem Fell, sind immer bereit, jedem Kindergartenkind bei kleinen und großen Sorgen zur Seite zu stehen.

Auf dem Ausflug zum Försterhaus scheucht die ungestüme kleine Paula mit ihrem Stöckchen einen Ameisenhaufen auf. Hektisch krabbeln die Tierchen in alle Richtungen und auch in Hosenbeine ...

Zum Glück wissen unsere vier Waldhelden den Weg zum nächsten Bach, und retten mit Paula noch zwei Kaninchen in Not. (buecher.de)

Tielmann, Christian: Die Monsterkicker



Dieser Fußball-Comic macht Lesemuffel zu Viellesemonstern! Wie gemein: Beim FC Blutzacke darf Bram nicht mitkicken, weil er zu klein ist. Am Spielfeldrand trifft Bram auf Drago, der ebenfalls nicht aufs Feld darf. Drago aber ist kein gewöhnlicher Junge, sondern ein Vampir. Und er hat viele ebenso ungewöhnliche Freunde, mit denen er und Bram ihr eigenes Team gründen: die Monster-Kicker. Und obwohl Drago unter Sonneneinstrahlung kurzzeitig zu Staub zerfällt, Abwehrwolf Lars seine Wut nicht im Griff hat und die Monster-Zwillinge den Ball lieber fressen, statt ihn ins Tor zu schießen, holen sie zum Schluss den Sieg gegen den FC Blutzacke nach Hause. (buecher.de)



NEISSE-ECHO für die Stadt Guben und die Gemeinde Schenkendöbern

- Die Auflagenhöhe beträgt 13.200 Exemplare.
- **Herausgeber:** Stadt Guben, Bürgermeister der Stadt Guben, Gasstraße 4, 03172 Guben, Tel.: 0 35 61/68 71 -0
- Pressestelle der Stadt Guben, Gasstraße 4, 03172 Guben, Tel.: 0 35 61 / 68 71 10 41, boehme.l@guben.de
- Das Neisse-Echo erscheint grundsätzlich im 3-wöchentlichen Rhythmus jeweils freitags und wird den Haushalten in Guben und der Gemeinde Schenkendöbern kostenlos zur Verfügung gestellt.
- **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (0 35 35) 4 89 -0
- Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.
- **Verantwortlich für den Anzeigenteil/Beilagen:** LINUS WITTICH Medien KG, Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan www.wittich.de/agb/herzberg

IMPRESSUM

Einzelexemplare sind bei den Herausgebern (s. o.) erhältlich. Außerhalb des Verbreitungsgebietes kann das Amtsblatt in Papierform zum Abopreis von 59,50 Euro (inklusive MwSt. und Versand) oder per PDF zu einem Preis von je 2,00 Euro pro Ausgabe über den Verlag bezogen werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen und die z. z. gültige Anzeigenpreisliste.

FerienLeseClub 2020



Teilnehmer des FerienLeseClubs 2019. Foto: Stadt Guben

Der beliebte „FerienLeseClub“ (FLC) der Stadtbibliothek Guben findet auch in diesem Jahr in den Sommerferien vom 26. Juni bis zum 8. August 2020 statt. Der FLC ist ein kostenloses Ferienangebot für alle Grundschüler aus Guben und der Region. Clubmitglieder können für 6 Wochen die neuesten Bücher lesen, basteln, spielen und Freunde treffen. Jede Ferienwoche gibt es in der Bibliothek eine coole Veranstaltung zu erleben, wie ein Spieleturnier, ein Buch-Casting oder eine Erzählwerkstatt.

Los geht es am 26. Juni 2020, 14:00 Uhr, mit viel Spaß und Popcorn bei der Eröffnungsfeier in der Stadtbibliothek. Zu Ferienbeginn bekommen alle Mitglieder einen eigenen Clubausweis, in dem jedes gelesene Buch gestempelt wird. Am Ende des Ferienleseclubs erhalten die Teilnehmer dann nicht nur ein Überraschungsgeschenk, sondern auch eine Urkunde mit der Anzahl ihrer gelesenen Bücher. Außerdem unterstützen die Kinder mit jedem gelesenen Buch ihre Schule bei der Frage: „Welche Grundschule hat die fleißigsten Leseratten?“. Die Gewinnerschule mit den meisten Büchern erwartet ein toller Preis. Die Anmeldung für den FerienLeseClub ist jederzeit in der Bibliothek möglich.

Gubener Zeitung



Die nachfolgenden Texte wurden übernommen und entsprechen der damals gültigen Rechtschreibung und Grammatik. Die „Gubener Zeitung“, von 1871 bis 1944 auf Rollfilm festgehalten, kann in den Räumen der Stadtbibliothek in der Gasstraße eingesehen werden.

Guben vor 100 Jahren – Notizen aus der „Gubener Zeitung“ 1920

13. Juni 1920

Volksküche. Es ist Vielleicht noch nicht genug in den Gubener Familien bekannt, daß seit etwa einem Monat die Verwaltung der Volksküche sich entschlossen hat, wesentlich kräftigere und abwechslungsreichere Kost wie früher, naturgemäß auch zu erhöhten Preisen, zu geben. Die ständigen Besucher der Volksküche haben diese Aenderung mit Freuden begrüßt, da die Preise, je nach den Gerichten 1,25 bis 2 M für die 1- Literportion, immer noch sehr mäßig sind und das dafür Gebotene wirklich nahrhaft und wohl-

schmeckend ist. Es wäre aber wünschenswert, wenn Familien, die aus irgend einem Grunde nicht selbst kochen können, in steigendem Maße von der Volksküche Gebrauch machen würden. Zur größeren Bequemlichkeit des Publikums soll jetzt wöchentlich der Speisezettel veröffentlicht werden, der hiermit zum ersten Male folgt: Montag: Reis, Dienstag: Erbsen, Mittwoch: Nudeln, Donnerstag: Brühkartoffeln, Freitag: Saure Bohnen, Sonnabend: Graupen.

18. Juni 1920

Sorau, 17.Juni.(Aus dem Gefängnis ausgebrochen). Zwei Arbeiter, Gustav Kleiß, 19 Jahre alt, und Willi Strobel, 21 Jahre alt, sind in der Nacht zum Mittwoch aus dem Gefängnis in Sorau ausgebrochen.

23. Juni 1920

Crossen a.O.21.Juni. (Beschlagnahmte Scheinhandelsware.) Dem Bauern Gottfried Gr. Aus Neuendorf wurden am Sonnabend 10,5 Pfd. Butter, die er in einem hiesigen Restaurant für 32 M das Pfund zum Kauf anbot, von der Polizei abgenommen. Bei der Beschlagnahme erklärte er, daß in Neuendorf bereits seit längerer Zeit überhaupt keine Butter mehr abgeliefert werde, sondern daß sie allseits freihändig verkauft werde!- Bei einem Handelsmann aus Guben wurden etwa 45 Pfund Rindfleisch und einige Pfund Fleischwurst beschlagnahmt.

25. Juni 1920

Die Sommerspiele auf Schneiders Berg warten am Sonnabend mit einem neuen Programm auf, und zwar geben die hier bestens be-

kannten Apollo-Sänger ein zweitägiges Gastspiel. Am Sonntag ist im Anschluß an die Abschieds-Vorstellung nur für die Theaterbesucher ein Tanzkränzchen.

29. Juni 1920

Ein erfreuliches Bild guten Einvernehmens zwischen Vermieter und Mietern hat die kleine Feier am Sonnabend im Hause Salzmarktstr. 36. Dort konnte der Vermieter, Herr Kürschnermeister Bernhard Fettke, in körperlicher und geistiger Frische seinen 80. Geburtstag begehen. Zu diesem Fest lud der betagte Vermieter alle Mieter, von denen mehrere schon viele Jahre bei ihm wohnen, ein, um einige Stunden mit ihnen in froher harmonischer Runde zu verplaudern. Die gewiß seltene Feier verlief zur größten Zufriedenheit der Teilnehmer und legte ein schönes Zeugnis von einem guten Einvernehmen zwischen Vermieter und Mietern ab.

01. Juli 1920

Der Jugendklub unternimmt am Sonnabend, dem 10. Juli, abends, mit dem letzten Zuge einen Ausflug nach Forst und kehrt Sonntagabend mit dem letzten Zuge wieder zurück. Der Zweck des Ausfluges ist der Besuch des dortigen Jugendheims, wo selbst auch übernachtet wird, ferner soll die Rosenausstellung und die Umgebung von Forst besichtigt werden. Da den Mitgliedern unter zwanzig Jahren Fahrpreisermäßigung zusteht, ist Anmeldung für die Beteiligung die spätestens Dienstag, dem 6. Juli, bei Jugendpfleger Hardt notwendig. Ausführliche Besprechung bezüglich Abkochens usw. nächsten Dienstag, abends 8 Uhr, im Jugendheim.

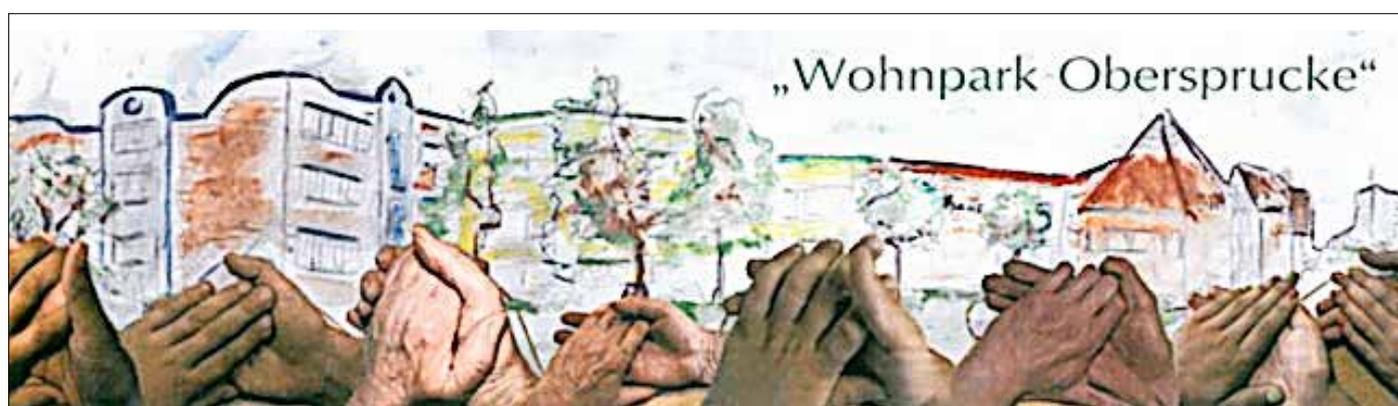
Wohnpark Obersprucke

Ballonstart am 1. Juli auf dem Schillerplatz



Zum traditionellen Mittwochsmarkt auf dem Schillerplatz findet am 1. Juli 2020, von 10:00 bis 14:00 Uhr ein Ballonweitflug-Wettbewerb statt. Für die Schlechtwettervariante steht das Kulturzentrum Obersprucke zur Verfügung. Alle Besucherinnen und Besucher, ob groß oder klein, sind herzlich dazu eingeladen einen gefüllten Heliumballon mit einem Gruß zu versehen und in die weite Welt zu schicken. Der Schillerplatz wird an diesem Tag mit vielen hunderten Ballons dekoriert. Als ein besonderes Highlight präsentieren wir Ihnen einen Riesenballon mit einem Umfang von 3,5 Meter. Die Gubener Wohnungsgesellschaft mbH engagiert sich mit einem Glücksrad und tollen Preisen sowie die Gubener Wohnungsbaugenossenschaft mit weiteren Aktionen. Für die musikalische Umrahmung bei Speis und Trank sorgt die TREND-Diskotheek. Wir freuen uns über Ihren Besuch!

*Ihre Stadtteilmanager vom Wohnpark Obersprucke
Viktoriya Scheuer & Rally Ewersbach*



Kultur während der Corona-Pandemie



Ein Rückblick auf das Sommerfest 2019 im Wohnpark Obersprucke.
Fotos: Stadt Guben

Küche und genossen bei Sonnenschein das ein oder andere Kaltgetränk. Sehr viele Künstler, Schausteller und Freischaffende in dieser Branche sahen und sehen ihre Existenz als bedrohlich. Fast alle Veranstaltungen mussten storniert oder verschoben werden. Jetzt geht es langsam wieder los. Auch wir als Stadtteilmanager des WK II und WK IV haben uns Gedanken zu diesem Thema gemacht. Wie wir dazu beitragen können, das Leben in den Wohngebieten schöner zu gestalten, um Abschottung und Einsamkeit zu trotzen. Nicht jeder hat ein Eigenheim oder einen Garten. Im Altenpflegeheim Rosa Thälmann sehnt man sich beispielsweise nach kultureller Abwechslung. Hier könnten Chöre und Alleinunterhalter für unvergessliche Momente sorgen.

Wir rufen alle solselbstständigen, freischaffenden Künstler, Chöre und Musikschaffende auf, sich bei uns zu melden.

Unser Gedanke ist es, Talente zu nutzen und Künstlern eine Plattform z. B. am Wilhelm-Pieck-Monument oder am Hochhaus zu bieten. Bei schönem Wetter wollen wir diese Aktion starten. Die Bürger schauen und hören dem Künstler vom Balkon, dem Fenster oder direkt vor Ort mit entsprechendem Abstand zu.

Weiterhin wird das Kulturzentrum Obersprucke in den nächsten Wochen einen neuen Anstrich von innen und eine kreative Neugestaltung von außen erfahren. Somit könnten ab September dann wieder Buchlesungen stattfinden und können in einer Ausstellung bis zu 40 Exponate (je nach Größe der Kunstwerke) der breiten Öffentlichkeit gezeigt werden. Vielleicht haben auch Sie Ideen, wie wir das gemeinschaftliche Leben in den Wohnkomplexen mit kulturellen Projekten unterstützen können. Wir freuen uns auf kreative Ideen für einen lebendigen und lebenswerten Stadtteil. Gern stehen wir Ihnen per E-Mail zur Verfügung und treffen uns nach Terminabsprache im Stadtteilbüro des WK II in der Friedrich-Schiller-Straße oder des WK IV in der Klaus-Herrmann-Straße.

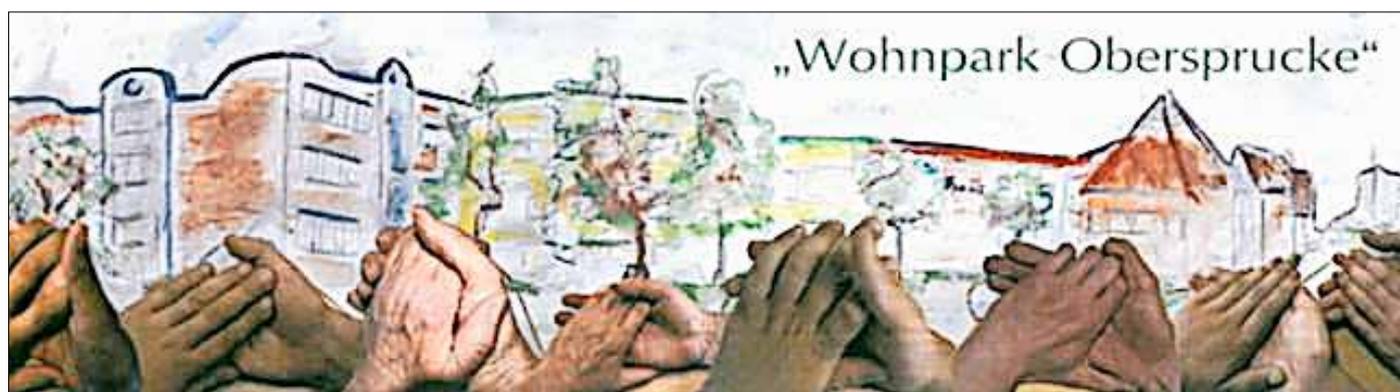
Ihre Stadtteilmanager
Viktoriya Scheuer & Rally Ewersbach

viktoriya.scheuer@wohnen-in-guben.de
Stadtteilmanagement
Friedrich-Schiller-Straße 16A
03172 Guben
Tel.: +49 3561 5132480

rally.ewersbach@wohnen-in-guben.de
Stadtteilmanagement
Klaus-Herrmann-Straße 20
03172 Guben
Tel.: +49 3561 52184



Die Corona-Pandemie stellt die Menschen vor ungeahnte Herausforderungen. Gerade älteren Menschen fehlt das soziale Miteinander. Sie spüren in dieser Zeit Abschottung und Einsamkeit, gerade weil sie die Risikogruppe Nr. 1 sind. Muss das so sein? Wie sieht es mit der Kunst und der Kultur aus? Das Volkshaus hat bereits mit einem ersten Live-Konzert die kulturelle Freiluftsaion erfolgreich gestartet. Über 50 Gubener und Gäste verfolgten gespannt die junge Sängerin Annemarie Reynis, nutzten die leckere



Wichtige Hinweise

Einladung an alle Einzelhändler und Gewerbetreibenden der Stadt Guben

Die Stadt Guben lädt alle Einzelhändler und Gewerbetreibenden der Stadt am Montag, 29. Juni 2020, um 19:00 Uhr zur nächsten Händlerberatung in den Sitzungssaal der Stadtverwaltung Guben ein. Neben einem Informationsaustausch wird es die Auswertung der anonymisierten Umfrage zum Thema Corona-Soforthilfe ge-

ben. Auf der Tagesordnung stehen weiterhin die verkaufsoffenen Sonntage im 2. Halbjahr 2020 sowie für 2021. Dieser Abendtermin ist ausschließlich den Händlern und Gewerbetreibenden der Neißestadt vorbehalten und daher nichtöffentlich. *lb*

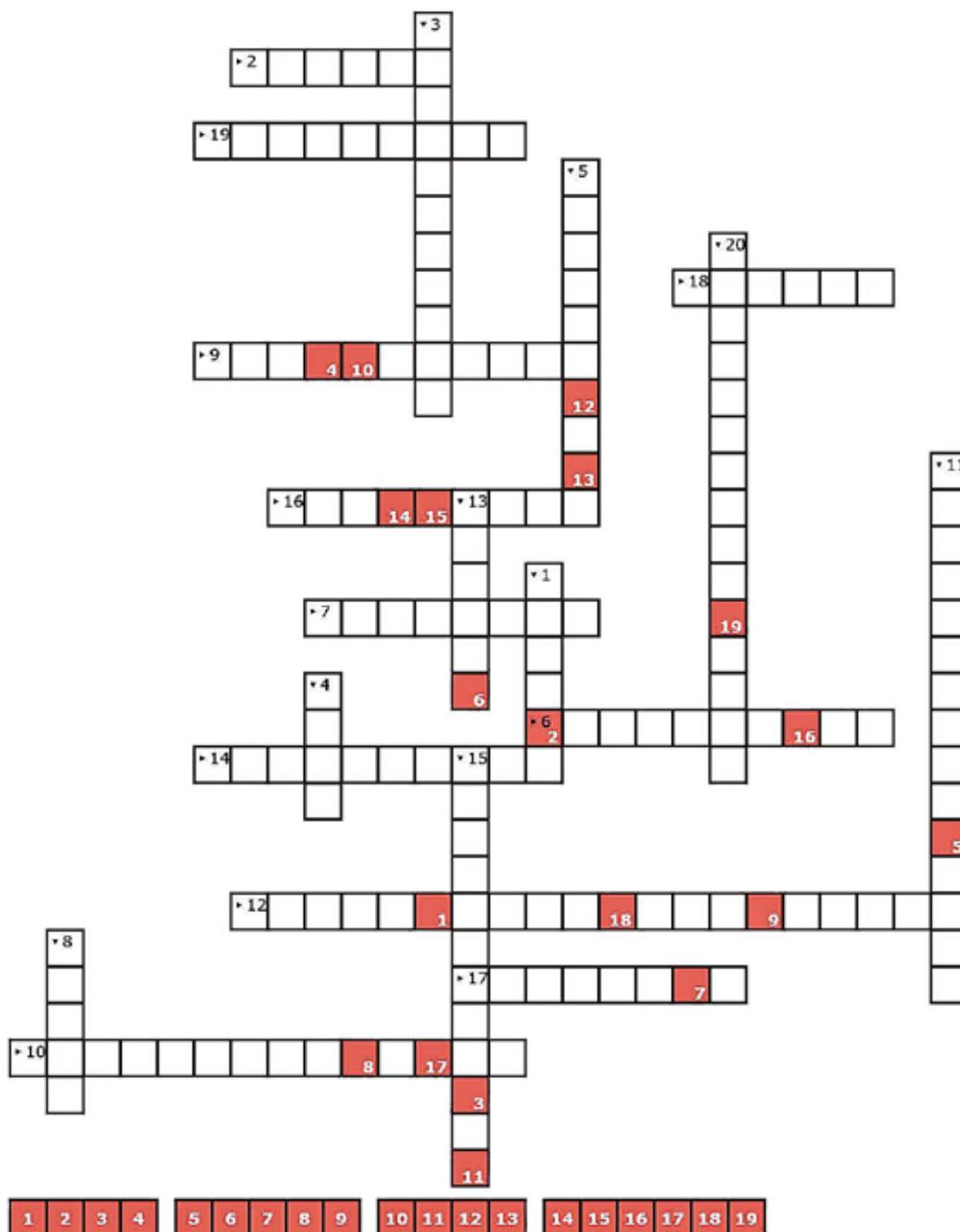
Aus unserer Postmappe

Gewässer in und um Guben

Lösen Sie unser Rätsel und gewinnen Sie einen **Guben-Gutschein** im Wert von **20 Euro**. Lösungen mit Bindestrichen werden zusammengesetzt geschrieben. Schicken Sie das Lösungswort mit Ihrem Namen und Ihrer Anschrift bis zum 08.07.2020 per E-Mail an boehme.l@guben.de oder werfen Sie das Rätsel ausgefüllt in den Briefkasten der Stadtverwaltung Guben. Der oder die Gewinnerin

wird in der nächsten Ausgabe am 17.07.2020 bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Das Lösungswort war „Rang und Namen“. Der Gewinner ist Herr Schickert aus der Gemeinde Schenkendöbern. Der Guben-Gutschein im Wert von 20 Euro wird Ihnen per Post zugeschickt. Herzlichen Glückwunsch! /b



waagerecht

2. Polnischer Name des Flusses, der in Guben in die Neiße mündet
6. Name des künstlich angelegten Baches, über den die „Kugelbrücke“ führt
7. Beliebter Badesee bei Tauer
9. See, auf den man von der Gaststätte „Karpfenschänke“ aus schauen kann
10. Beliebter Badesee mit Campingplatz, bei Atterwasch
12. See, der am Fuße des See-Berges liegt
14. Bach, der aus Richtung Deulowitz nach Guben fließt
16. See bei Staakow
17. Bach, der einst die Bremsdorfer Mühle antrieb
18. Bach, der durch Neuzelle fließt
19. Fließtal nördlich von Guben, nach dem sich eine Blasmusikkapelle benannte

senkrecht

1. Deutscher Name des Baches der südlich von Guben von Osten her in die Neiße mündet
3. See bei Grabko
4. Fluß, in den die Neiße bei Ratzdorf mündet
5. See, der sich nördlich von Groß Drewitz befindet
8. Polnischer Name des Badesees, der sich etwa 15 km nördlich von Guben befindet
11. Fließ, das einst die Sprucker Mühle antrieb
13. Über welchen Fluß führte einst die „Achenbachbrücke“
15. Fischteich bei Peitz
20. Kleines Fließ zwischen Groß Breesen und Grano, als Ziel des Frühjahrsspazierganges der Groß Breesener



Fotos: Günther Minack

Die nächste Ausgabe erscheint
Freitag, dem 17. Juli 2020

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist:
Mittwoch, der 8. Juli 2020

Annahmeschluss für Anzeigen ist:
Montag, der 13. Juli 2020, 9.00 Uhr

Neuigkeiten aus der Euroregion



Ehrenpräsident und AGEV-Vizepräsident Dieter Frieze sowie der Geschäftsführer Carsten Jacob nahmen gemeinsam an der Sitzung teil. Foto: Euroregion Spree-Neisse-Bober e. V.

Am 05.06.2020 fand die zweite diesjährige Vorstandssitzung unseres Dachverbands, der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenz-

regionen, statt. Corona-bedingt konnten wir nicht – wie gewohnt – in einer unserer Mitgliedsregionen zusammentreffen, sondern mussten die Beratung als Online-Sitzung durchführen. Inhaltlich wurden insbesondere die Aktivitäten des Dachverbands und seiner Mitglieder vorgestellt, die trotz der Pandemie liefen oder aber zum Erliegen kamen.

Überdies wurde der aktuelle Sachstand zum zukünftigen EU-Haushalt und der INTERREG-Verordnung für die neue Förderperiode 2021-2027 diskutiert. Einigkeit herrschte darüber, dass den Grenzregionen auch zukünftig eine wichtige Rolle in der Europäischen Union eingeräumt werden muss.

Corona ist bekanntermaßen kein Problem, welches sich national lösen lässt und unsere zumeist peripheren Regionen vor ungeahnte Probleme – wie u. a. geschlossene Grenzen – stellt. Daher gilt es in den nächsten Jahren die Kooperation im Gesundheitswesen zu vertiefen und die Maßnahmenpläne bei der Pandemie-Bekämpfung bestmöglich abzustimmen.

Für die Euroregion Spree-Neiße-Bober nahmen der Euroregionspräsident Harald Altekrüger, der Ehrenpräsident und AGEV-Vizepräsident Dieter Frieze sowie der Geschäftsführer Carsten Jacob an der Sitzung teil.

Euroregion Spree-Neisse-Bober e. V.

Corona-Abstriche zukünftig in HNO-Praxis möglich

Die Corona-Abstrichstelle am Naemi-Wilke-Stift wurde seit dem 25.03.2020 betrieben. Aufgrund des allgemeinen Rückganges der Infektionszahlen ist seit Mitte April auch die Zahl der Abstriche rückläufig. Daher wurde das Verfahren zur Entnahme der Abstriche neu geregelt. Die bisherige Abstrichstelle ist seit dem 31.05.2020 geschlossen. Seit dem 01.06.2020 besteht die Möglichkeit, in unserer HNO-Praxis Corona-Abstriche entnehmen zu lassen. Die HNO-Praxis befindet sich ebenfalls im Naemi-Wilke-Stift,

Dr.-Ayrer-Straße 1, Guben. Diese Abstriche sind wie bisher möglich bei begründeten Verdachtsfällen mit Überweisung (vom Hausarzt) oder auf Veranlassung durch das Gesundheitsamt. Über die Telefonnummer 03561 403-444 ist mit dem Praxis-Team ein Termin für den Abstrich zu vereinbaren.

Ein besonderer Dank gilt der Kassenärztlichen Vereinigung Brandenburg für die Unterstützung während der Tätigkeit unserer Abstrichstelle. Naëmi-Wilke-Stift/lb

Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche

Ferienkalender 2020

Liebe Kinder und liebe Eltern, auch unsere Planung der Angebote für das Sommerferienprogramm wird durch die aktuelle Situation beeinflusst.

Wir beobachten die neuen Entwicklungen und werden die Angebote entsprechend der Vorgaben anpassen. Bis eine Empfehlung ausgesprochen ist, werden wir folgende Punkte vorab beachten:

1. Es wird keine gedruckte Broschüre geben. Dadurch erhalten wir mehr Flexibilität und können Angebote besser anpassen.
2. Die Angebote werden auf kleine Gruppen angepasst.

3. Die Angebote werden wochenweise auf www.guben.de und Facebook bekannt gegeben, die erste Woche wird Mitte Juni veröffentlicht.

4. Alle Angebote sollen in kleineren Gruppen mehrmals angeboten werden, anstatt nur einmal in einer großen Gruppe.

5. Notwendige Hygienemaßnahmen werden besprochen. Über weitere Entwicklungen werden wir Sie informieren!

Fachbereich IV
Schulen/Jugend/Sport/Soziales/Kultur

Stand: 26.05.2020

Hier ist was los

Live im Biergarten Pina Palabra

Mal englisch, mal deutsch, mal sogar niederländisch. Vielfältig sind nicht nur die Sprachen, sondern auch die Musik, die Pina Palabra aus Cottbus im Gepäck haben.

Akustisch, mal mit Gitarre, mal mit Piano, gibt es bekannte und weniger bekannte Songs aus 40 Jahren Pop- und Rockgeschichte im folkigen Gewand.

Entspannt, mal leise, mal ein bisschen lauter, bieten die beiden Musiker einen entspannten Abend, mal zum Zuhören, mal zum Mitsingen. **Am 27.06.2020, 19:00 Uhr, im Volkshaus Guben.**

Fabrik e. V.



Live im Biergarten: Edgar & Marie



Energiegeladener Akustik-Folk-Rock. Seit nunmehr zwölf Jahren stehen Edgar und Marie gemeinsam auf der Bühne und touren fast ununterbrochen quer durch die Republik und im Ausland. Nur die wenigsten wissen, dass es sich bei den beiden um Vater und Tochter handelt. Auf der Bühne begeistern sie ihr Publikum mit ihren deutschen Songs, die sofort ins Ohr gehen und an den Geist der

60er und 70er Jahre erinnern. Mit dem ersten Anschlag auf Tasten und Saiten steht die Bühne unter Strom. „Es ist kaum zu glauben, dass man mit Klavier und Akustikgitarre so viel Druck erzeugen kann.“ Ihr zweistimmiger Gesang und nicht zuletzt Mariens stampfender Fuß lassen ihre Lieder rhythmisch und melodisch klingen. Ihre Musik strömt durch den ganzen Körper und reißt das Publikum auch visuell mit.

Es sind Songs über Freiheit, Liebe und das Leben, die zum Tanzen oder einfach nur Genießen einladen. Auch Produzentenlegende Stuart Epps (u. a. Elton John, Led Zeppelin, Georg Harrison, Oasis) wurde auf die beiden aufmerksam und produzierte ihr zweites Album „Langer Weg“ in Cookham London. Ihr drittes gemeinsames Album ist bereits in Arbeit.

Am 04.07.2020, 19:00 Uhr, im Volkshaus Biergarten. Eintritt nach eigenem Ermessen. Fabrik e. V.

Sommerwanderung



Der Marketing und Tourismus Guben e. V. und die Wanderführerin Gudrun Jordan laden am 4. Juli zur nächsten Wanderung ein.

Schattenspendende Laubbäume, klare Flüsschen und ein glänzender See - all das zu erleben verspricht diese Sommertour! Gewandert wird, wo die Gubener Fließtäler ihre schönsten Seiten offenbaren und den Wanderer gedanklich in landschaftsformende nacheiszeitliche Vorgänge versetzen. Das Ergebnis in der Gegenwart kann nun genossen werden. Treffpunkt ist um 10.00 Uhr am Rathaus der Gemeinde Schenkendöbern, Gemeindeallee 45. Der Teilnehmerbeitrag beträgt 5 Euro.

Das Tragen von festem Schuhwerk und die Mitnahme eines Getränkes werden empfohlen. Aufgrund der aktuellen Situation ist eine Anmeldung bis Donnerstag, 2. Juli dringend unter der Telefonnummer 03561 3867 oder per E-Mail unter ti-guben@t-online.de erforderlich. Die Wanderung findet unter Einhaltung der geltenden Abstands- und Hygieneregeln statt. Die Personenzahl ist begrenzt. *MuT e. V.*

Strandfest am Pinnower See



Blick auf den Pinnower See. Foto: MuT e. V.

Am 11. Juli laden der Marketing und Tourismus Guben e. V., die Karpfenschänke Pinnow und Expeditours an den Pinnower See zum Bade- und Sporterlebnis ein. Der Pinnower See, als Ausflugsziel und Erholungsort, ist bei Einheimischen wie auch Auswärtigen beliebt. Am 11. Juli können neben dem Badevergnügen, direkt am kleinen Strand an der Karpfenschänke, verschiedene Wassersportmöglichkeiten ausprobiert werden. Zur Auswahl für den Wassersport stehen beispielsweise Kajaks, Tretkajaks oder Stand-up-paddling. Für die gastronomische Versorgung steht die Karpfenschänke mit ihren Angeboten bereit.

Wer nicht auf oder in das Wasser möchte, kann am Nachmittag auch auf der Terrasse der Gaststätte den Blick auf den See genießen oder wandert den Rundweg um den See. Die Initiatoren erwarten die Gäste zwischen 13.00 und 18.00 Uhr. Der Eintritt ist frei. Ein Teilnehmerbeitrag entsprechend dem Angebot ist zu entrichten. Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der geltenden Abstands- und Hygieneregeln statt. *MuT e. V.*

Live im Biergarten: JENDA SVITÁK

Elektroakustik-Folk-Blues. Jenda ist ein talentierter Songschreiber und ein mitreißender Musiker. Unter dem Projektnamen JANOTAJ präsentiert er poetische Eigenkompositionen, die in kraftvollen Arrangements für Stimme und Gitarre einen energiegeladenen, unverwechselbaren Sound voller positiver Energie entfalten. Jendas unverkünstelte, kraftvoll-ehrliche Bühnenpräsenz speist sich aus seiner jahrzehntelangen Erfahrung als Bandmitglied und musikalischer Partner zahlreicher Künstler. Seine



hundertprozentige Hingabe an die Musik macht jeden von Jendas Auftritten zu einem Erlebnis.

Am 11.07.2020, 19:00 Uhr, im Volkshaus Biergarten. Eintritt nach eigenem Ermessen. Fabrik e. V.

Live im Biergarten: Axel Stiller

Axel Stiller ist schon lange kein Geheimtipp mehr in der Liedermacherszene. Der Dresdner Gitarrist und Sänger begeistert das Publikum und die Kritiker mit deutschen Texten und seiner Musik, die unter die Haut geht. Seine Konzerte entführen die Zuhörer tief in seinen eigenen Kosmos und hinterlassen ein berührtes und begeistertes Publikum. Er schafft so ganz besondere Momente. Neben Auftritten mit anderen Kollegen gibt es seit 2018 ein neues Projekt, dem momentan ein Großteil der



Kreativität zufließt. Linda und die lauten Bräute ist eine Art "Supergroup" der Liedermacher, rund um Gerhard Gundermann's Tochter Linda, zu der auch Axel Stiller gehört. Neben den eigenen Liedern werden hier auch die Lieder von Gerhard "Gundi" Gundermann neu interpretiert und zum Leben erweckt. **Am 18.07.2020, 19:00 Uhr, im Volkshaus Biergarten. Eintritt nach eigenem Ermessen. Fabrik e. V.**

Live im Biergarten: Miriam Spranger

Wie man es dreht und wendet die Chemnitzer Musikerin MIRIAM SPRANGER ist ein echtes Multitalent. Nicht nur, dass sie ihre Musik selbst schreibt, sie produziert sie auch. Auch das Artwork ihrer CDs geht durch ihre Hände sowie zahlreiche Musikvideos (über 150 bis heute) die man auf ihrem YouTube-Kanal finden kann. Dieser zählt derzeit über 5.600 Abonnenten und über 1 Million Klicks! Musikalisch angesiedelt irgendwo zwischen Pop, Folk und dem, was man hierzulande Singer/Songwriter nennt, bringt sie mal mit Loop Station, mal minimalistisch, facettenreiche Konzerte auf die Bühne bei dem keines dem anderen gleicht. Sie versteht es auf ihr Publikum einzugehen, sei es mit Witz, Charme oder purer Ehrlichkeit. Und genau das ist es, was sie



so sympathisch macht: Authentizität! Intelligente Texte, mal laut, mal sprachlos, mal frech, mal nachdenklich und an den richtigen Stellen in Ironie verpackt - das sind die Zutaten für Geschichten, die jeder schon einmal erlebt hat & in denen man sich wiederfindet. Sie spielte schon als Support vor Jennifer Rostock, stand mit Dirk Zöllner auf der Bühne und ist selbst für Annett Louisan ein bekanntes Gesicht. Mit ihrem vierten Studioalbum „Trugschluss“, das im Herbst 2019 erschien, macht sie nun wieder die Straßen des Landes unsicher. Ihr Motto: Zwischen den Zeilen liest es sich immer noch am besten!

Am 25.07.2020, 19:00 Uhr, im Volkshaus Biergarten. Eintritt nach eigenem Ermessen. Fabrik e. V.

Notdienste

Leitstelle: Telefon 0355 632144 (Notruf: 112), Krankentransport: Telefon 0355 632112 oder 0355 19222

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst, Tel.-Nr. 116 117. Notdienstzeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag: 19 – 7 Uhr, Mittwoch, Freitag: 13 – 7 Uhr, Samstag, Sonntag durchgängig

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Für Patienten, die aufgrund eines Notfalls außerhalb der regulären Praxisöffnungszeiten die Hilfe eines Zahnarztes benötigen, stellt die Kassenzahnärztliche Vereinigung Land Brandenburg einen zahnärztlichen Bereitschaftsdienst zur Verfügung, unter www.kzvlb.de/bereitschaftsdienst

Notruf und Beratungstelefon für Frauen zum Thema häusliche Gewalt: 0160 91306095.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

In Notfällen und bei Nichterreichbarkeit Ihres Haustierarztes steht außerhalb der Sprechstunden folgender Tierarzt zur Verfügung: Der Dienst beginnt Freitag 16:00 Uhr und endet am Freitag der darauffolgenden Woche um 06:00 Uhr.

26.06. - 03.07.2020

DVM Prejawa, Tom (Frankfurt (Oder), Tel. 0335 542635

(Stand Redaktionsschluss 17.06.2020)

Apotheken-Bereitschaftsdienst

Die angegebenen Apotheken sind von 08:00 bis 08:00 Uhr des Folgetages dienstbereit.

- 26.06.2020** Kloster-Apotheke, Frankfurter Straße 26, 033652 8052, 15898 Neuzelle
- 27.06.2020** Apotheke im City-Center, Nordpassage 1, 03364 413545, 15890 Eisenhüttenstadt
- 28.06.2020** Stadt-Apotheke, Berliner Straße 43/44, 03561 2430, 03172 Guben
- 29.06.2020** Galenus-Apotheke, Friedrich-Engels-Straße 39 a, 03364 44150, 15890 Eisenhüttenstadt
- 30.06.2020** Alexander-Tschirch-Apotheke, Karl-Marx-Straße 52/54, 03561 2387, 03172 Guben
- 01.07.2020** Punkt-Apotheke, Fürstenberger Straße 1 A, 03364 751075, 15890 Eisenhüttenstadt
- 02.07.2020** Altstadt-Apotheke, Königstraße 56, 03364 29197, 15890 Eisenhüttenstadt
- 03.07.2020** Schiller-Apotheke, Friedrich-Schiller-Straße 5 d, 03561 540727, 03172 Guben
- 04.07.2020** Adler-Apotheke, Schulstraße 8, 035601 22074, 03185 Peitz
- Märkische Apotheke, Karl-Marx-Straße 34, 03364 455 050, 15890 Eisenhüttenstadt

- 05.07.2020** Fuchs-Apotheke, Klaus-Herrmann-Straße 19, 03561 52062, 03172 Guben
- 06.07.2020** Magistral-Apotheke, Lindenallee 13, 03364 43215, 15890 Eisenhüttenstadt
- 07.07.2020** Neiße-Apotheke, Berliner Straße 13/16, 03561 43891, 03172 Guben
- 08.07.2020** Rosen-Apotheke, Inselblick 14, 03364 61384, 15890 Eisenhüttenstadt
- 09.07.2020** Kloster-Apotheke, Frankfurter Straße 26, 033652 8052, 15898 Neuzelle
- 10.07.2020** Apotheke im City-Center, Nordpassage 1, 03364 413545, 15890 Eisenhüttenstadt
- 11.07.2020** Stadt-Apotheke, Berliner Straße 43/44, 03561 2430, 03172 Guben
- 12.07.2020** Galenus-Apotheke, Friedrich-Engels-Straße 39 a, 03364 44150, 15890 Eisenhüttenstadt
- 13.07.2020** Alexander-Tschirch-Apotheke, Karl-Marx-Straße 52/54, 03561 2387, 03172 Guben
- 14.07.2020** Punkt-Apotheke, Fürstenberger Straße 1 A, 03364 751075, 15890 Eisenhüttenstadt
- 15.07.2020** Altstadt-Apotheke, Königstraße 56, 03364 29197, 15890 Eisenhüttenstadt
- 16.07.2020** Schiller-Apotheke, Friedrich-Schiller-Straße 5 d, 03561 540727, 03172 Guben
- 17.07.2020** Adler-Apotheke, Schulstraße 8, 035601 22074, 03185 Peitz
Märkische Apotheke, Karl-Marx-Straße 34, 03364 455050, 15890 Eisenhüttenstadt
- 18.07.2020** Fuchs-Apotheke, Klaus-Herrmann-Straße 19, 03561 52062, 03172 Guben
- 19.07.2020** Magistral-Apotheke, Lindenallee 13, 03364 43215, 15890 Eisenhüttenstadt

DRK - Blutspendetermine in Guben

Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Niederlausitz e.V., Geschäftsstelle Guben, Kaltenborner Str. 96, Tel. 62811-0
www.drk-niederlausitz.de, E-Mail: guben@drk-niederlausitz.de

02.07.2020 15:00 - 19:00 Uhr Kulturzentrum Obersprucke
17.07.2020 15:00 - 19:00 Uhr DRK-Begegnungszentrum Guben
23.07.2020 15:00 - 19:00 Uhr DRK-Begegnungszentrum Guben

Um den vorgegebenen Schutzmaßnahmen der Bundesregierung gerecht zu werden, bitten wir Sie, sich online unter www.drk-blutspende.de/blutspendetermine vorher einen Termin zu vereinbaren, um den vorgeschriebenen Mindestabstand zu gewährleisten. Spender ohne eine Terminreservierung können wir in der momentanen Situation nur nach freier Kapazität zur Blutspende annehmen.

Kleiderkammer Guben

Die Kleiderkammer Guben befindet sich in der Friedrich-Engels-Str. 67 gegenüber vom Freibad. Die Kleiderkammer ist Dienstag und Donnerstag jeweils von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 12:30 bis 14:00 Uhr für Sie geöffnet.

Was gibt es in den Kleiderkammern?

- zeitgemäße Bekleidung, gut erhaltene Kleider, Hosen, Jacken und Mäntel, Schuhe und Stiefel für Sommer & Winter, Wäsche, Bettzeug und Decken

Wer erhält Kleidung?

- Sozialhilfeempfänger, Nichtsesshafte, Flüchtlinge, Rentner und Menschen in akuten Notlagen

Kirchliche Nachrichten

Evangelisch Freikirchliche Gemeinde Guben

Dr.-Ayrer-Str. 18, Gemeindezentrum Friedenskirche
jeden Sonntag 10 Uhr Gottesdienst

Katholische Kirche Guben, Reichenbach

Pfarramt Sprucker Straße 85, www.katholische-kirche-guben.de, Weiterhin übertragen wir die Sonntagsmessen LIVE über Facebook, Pfarrei Guben.

Sonntagsmesse

9:00 Uhr in der Pfarrkirche, Rosenweg 14

Hl. Messe auf Polnisch (Msza św. w języku polskim)

jedem 2. Sonntag im Monat 10:30 Uhr in der Pfarrkirche

Wochentagsmessen

Mi., Do., Sa. 8:00 Uhr, Di., Fr. 18:30 Uhr in der Kapelle des Pfarrhauses, Sprucker Straße 85

Selbstständige Evangelisch-Lutherische Kirche, Gemeinde Des Guten Hirten Guben

Berliner Straße, Ecke Straupitzstr. Kindergottesdienst wird (bei Bedarf) für Kinder bis zum 2. Schuljahr angeboten. Gottesdienste in der Kirche Des Guten Hirten. www.selk-guben.de

Evangelische Kirchengemeinde, Kirchstraße 2, Region Guben

www.kirche-guben.de

28.06.2020	10:30 Uhr	Klosterkirche Guben
05.07.2020	10:30 Uhr	Klosterkirche Guben
12.07.2020	10:30 Uhr	Kirche Groß Breesen
19.07.2020	10:30 Uhr	Klosterkirche Guben

Heilsarmee Guben

Brandenburgischer Ring 55, jeden Sonntag 17 Uhr Gottesdienst mit anschließendem Snack, jeden Donnerstag 10 Uhr Bibelstunde, jeden 1. Donnerstag im Monat 9 Uhr Frauenfrühstück

Second Hand Shop geöffnet Montag, Mittwoch 9 - 11 Uhr, Dienstag, Donnerstag 14 - 16 Uhr. Günstige Kleidung für Kinder und Erwachsene, teilweise sogar neu.



LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Harald Schulz

Ihr Medienberater vor Ort

03546 3009

Mobil: 0171 4144051 | Fax: 03535 489-241
harald.schulz@wittich-herzberg.de | www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen



In eigener Sache:

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur eingeschränkt hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.

➔ Nutzen Sie diese Möglichkeit unter: OL.WITTICH.DE

